

MOTOSACOCHÉ SA

LISTE DE PIÉCES DE RECHANGE

ERSATZTEILLISTE

SPARE PARTS LIST



2076-SRL × 7  
× 8



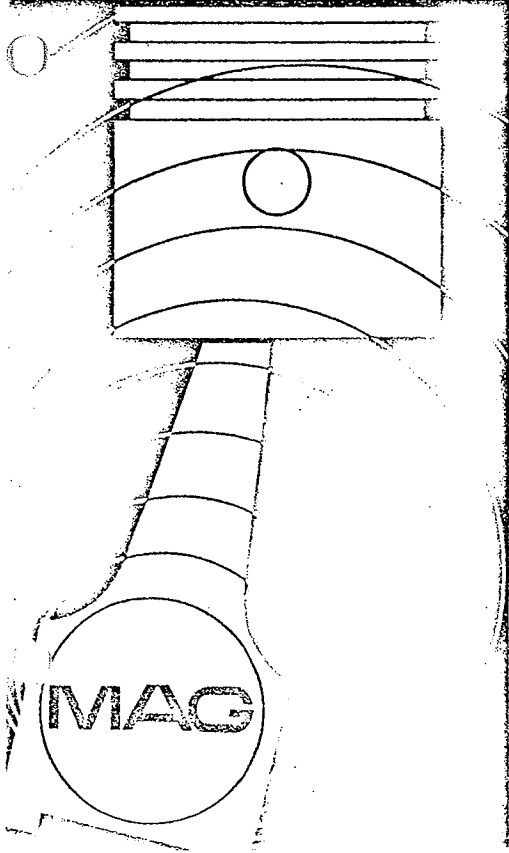
**MASKINSALG** A/S

UTSTYR FOR INDUSTRI OG ANLEGG

Blindheimsveien 1, 5131 Nyborg

[www.maskinsalg.com](http://www.maskinsalg.com)

SALG - SERVICE - UTTLEIE Tlf. 55 19 96 20



**MAG**

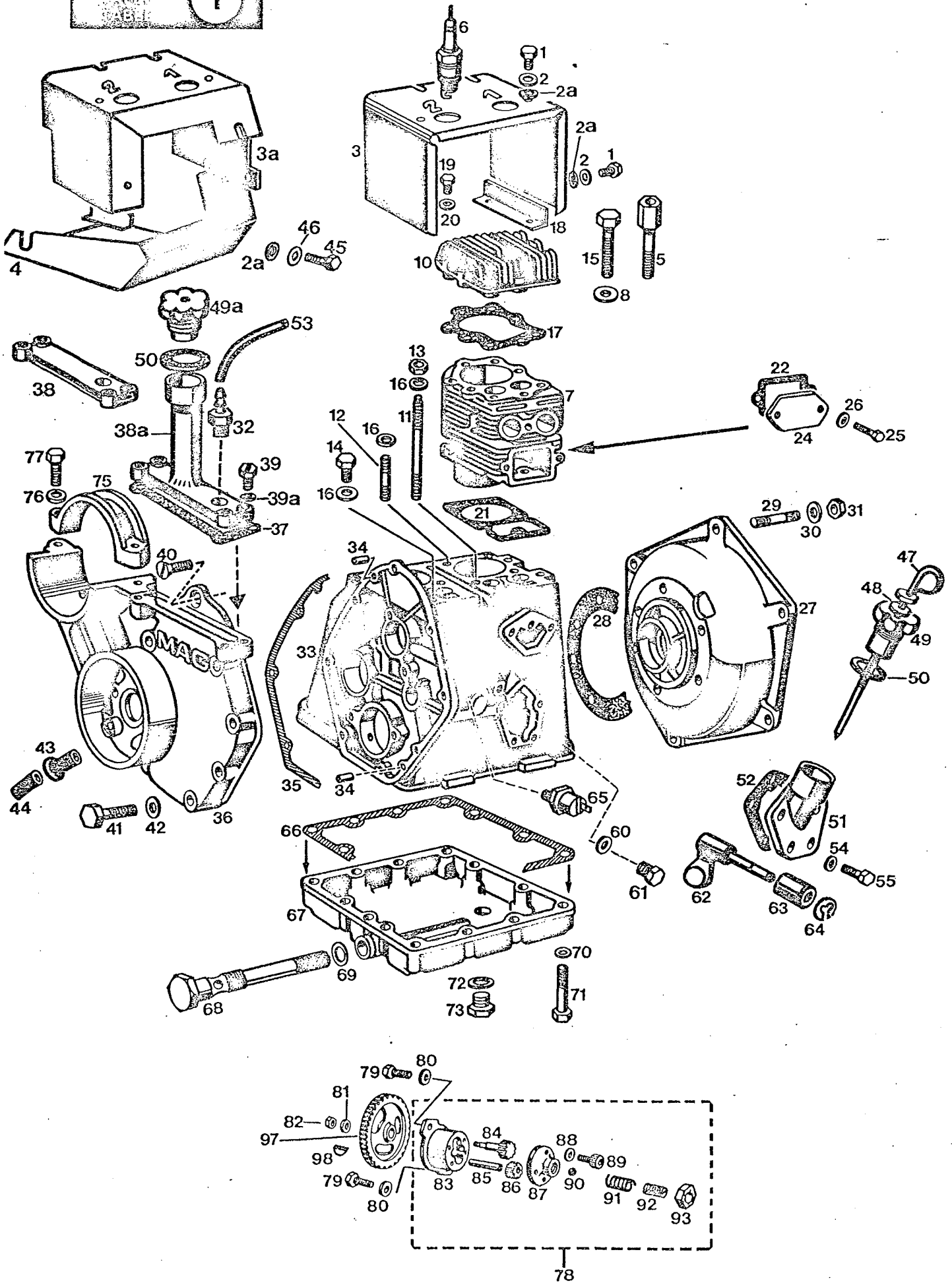
**MOTEURS**

**MOTOREN**

**ENGINES**

PIANCHE  
MARCHI  
SABINI

1

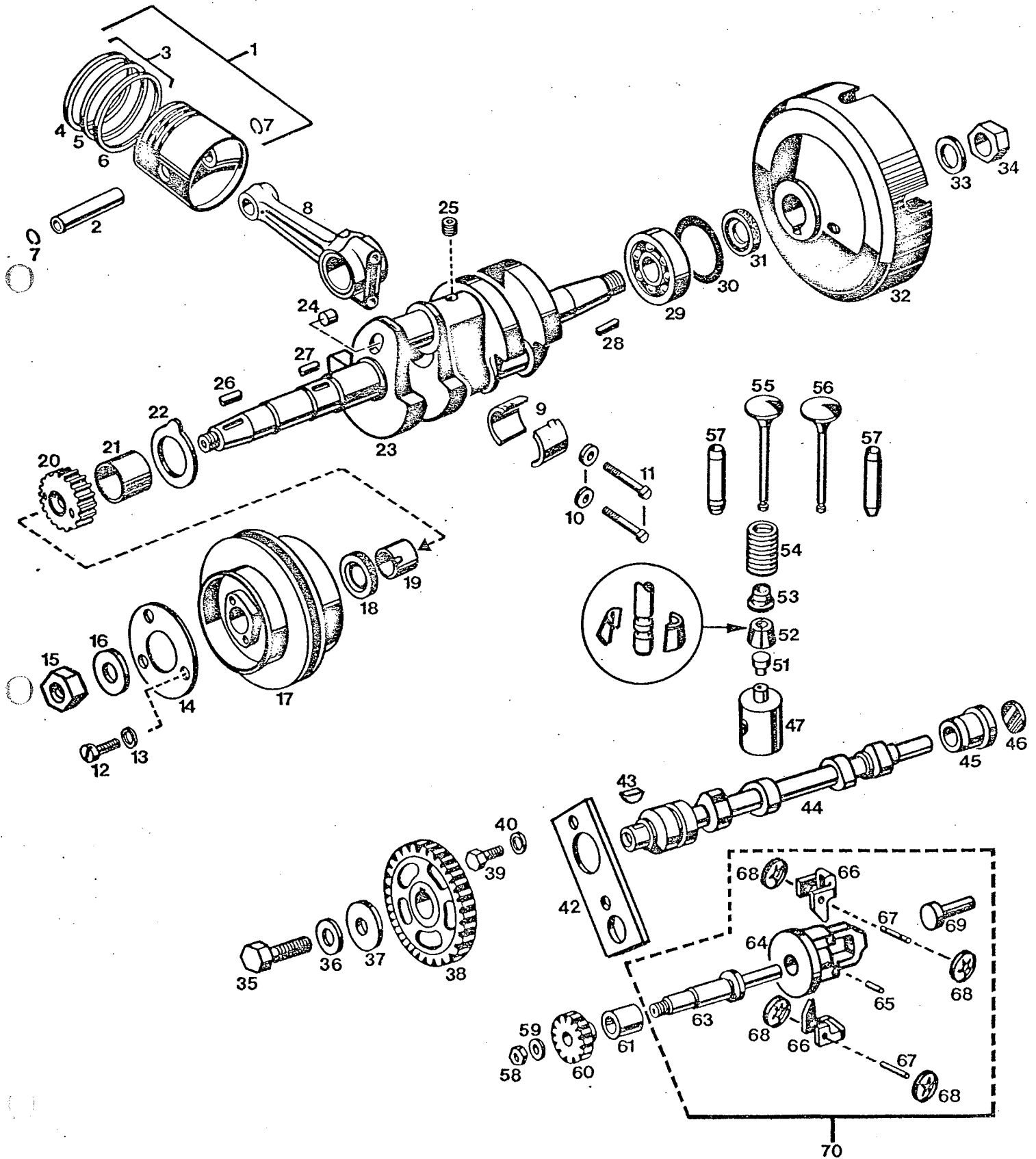


Position Item	No. Commande Part No. Order number	Quantité Amount Quantity	Description	Benennung	Description
------------------	--	--------------------------------	-------------	-----------	-------------

1	DIN 933-8G M6x10SZ	7	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
2	DIN 137 B6	7	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
2a	DIN 9021St A6,4	10	Rondelle pour type x7	Scheibe für Typ x7	Washer for type x7
3	549x563	1	Capot ventilateur pour type x8	Luftleitblech für Typ x8	Air baffle for type x8
3a	9464.048	1	Capot ventilateur pour type x7	Luftleitblech für Typ x7	Air baffle for type x7
4	0549.564	1	Tôle frontale pour type x7	Abschlussblech für Typ x7	Air baffle for type x7
5	0937.016	2	Vis	Schraube	Screw
6	0050.051	2	Bougie	Zündkerze	Spark plug
-	DIN 9021St A6,4	7	Rondelle pour type x8	Scheibe für Typ x8	Washer for type x8
7	9010.048	2	Cylindre	Zylinder	Cylinder
8	DIN 125 8,4 St	16	Rondelle	Unterlagscheibe	Washer
10	1712.164	2	Culasse	Zylinderkopf	Cylinder head
11	0954.089	4	Goujon	Stiftschraube	Stud
12	DIN 835-8G M8x25	4	Goujon	Stiftschraube	Stud
13	DIN 934-6S M8	8	Ecrou	Mutter	Nut
14	DIN 933-8G M8x20	2	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
15	531.037	14	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
16	DIN 137 B8	10	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
17	0759.311	2	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	Cylinder head gasket
18	0549.450	1	Tôle de fermeture	Haltewinkel	Angle bar
19	DIN 933-8G M6x8SZ	2	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
20	DIN 137 B6	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
21	0759.310	2	Joint	Dichtung	Gasket
22	0759.268	2	Joint	Dichtung	Gasket
24	0810.312	2	Couvercle de soupapes	Ventilkammerdeckel	Valve chest cover
25	DIN 933-8G M6x15	4	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
26	DIN 137 B6	4	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
27	1652.187	1	Palier-cloche d'embrayage	Kupplungsgehäuse	Clutch housing
28	0759.266	1	Joint	Dichtung	Gasket
29	DIN 939-8G M10x25	6	Goujon	Stiftschraube	Stud
30	DIN 137 B10	6	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
31	DIN 934-6S M10	6	Ecrou	Mutter	Nut
32	222x375	1	Raccord	Rohranschluss	Connector
33	9240.110	1	Carter-moteur, complet	Kurbelgehäuse, vollständig	Crankcase assembly
34	DIN 7 Ø 5 m 6x10	2	Goupille	Stift	Dowel pin
35	0759.263	1	Joint	Dichtung	Gasket
36	0602.106	1	Couvercle de distribution	Steuerraddeckel	Timing gear cover
37	0759.274	1	Joint	Dichtung	Gasket
38	0602.112	1	Couvercle	Deckel	Cover
38a	9374.003	1	Couvercle pour type x7	Verschlusskapsel für Typ x7	End cover for type x7
39	DIN 931-8G M8x30	4	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
39a	DIN 137 B8	4	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
40	DIN 87-4S M8x20	1	Vis à tête conique	Senkkopfschraube	Countersunk screw
41	DIN 931-8G M8x55	7	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
42	DIN 137 B8	7	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
43	0813.087	1	Protège-câble	Kabeltülle	Cable grommet
44	0813.015	1	Protège-câble	Kabeltülle	Cable grommet
45	DIN 933-8G M6x10SZ	3	Vis 6-pans pour type x7	Sechskantschraube für Typ x7	Hexagon screw for type x7
46	DIN 137 B6	3	Rondelle ondulée pour type x7	Federscheibe für Typ x7	Lock washer for type x7
47	9093.041	1	Jauge niveau d'huile	Oelmesstab	Dipstick
48	0073.121	1	Joint	Dichtung	Gasket
49	0313.026	1	Bouchon remplissage d'huile	Oeleinfüllzapfen	Oil filler plug
49a	9053.031	1	Bouchon remplissage d'huile pour type x7	Oelablass-Schraube für Typ x7	Gasket for type x7
50	DIN 7603 A30x38	2	Joint pour type x7	Dichtung für Typ x7	Gasket for type x7
	DIN 7603 A30x38	1	Joint pour type x8	Dichtung für Typ x8	Gasket for type x8
51	0539.031	1	Cheminée remplissage d'huile	Oeleinfüllstutzen	Oil filler neck

Position Item	No. Commande Bestell-Nr. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Designation	Benennung	Description
52	0759.267	1	Joint	Dichtung	Gasket
53	318.355	1	Conduite vapeurs	Entlüfter-Leitung	Breathertube
54	DIN 137 B8	4	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
55	DIN 933-8G M8x20	4	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
60	DIN 7603 A8x11,5 CU	1	Joint	Dichtung	Gasket
61	DIN 933-8G M8x8	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
62	9209.107	1	Levier intérieur régulateur	Reglerhebel, innen	Internal governor lever
63	0355.011	1	Douille	Büchse	Bush
64	0554.085	1	Ressort d'arrêt	Seegerring	Circlip
65	9367.029	1	Manocontact	Oeldruckschalter	Oil pressure switch
66	0759.265	1	Joint	Dichtung	Gasket
67	0576.061	1	Carter d'huile	Oelwanne	Oil sump
68	9422.024	1	Bouchon filtre à huile	Oelfilterzapfen	Oil filter plug
69	DIN 433 AL 21	1	Joint	Dichtung	Gasket
70	DIN 137 B8	12	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
71	DIN 931-8G M8x50	12	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
72	DIN 7603 C12x17CU AS	1	Joint	Dichtung	Gasket
73	DIN 7604-5S AM 12x1,5	1	Bouchon de vidange	Oelablass-Schraube	Drain plug
75	0177.008	1	Etrier fixation dynastart	Haltebügel für Starter-generator	Bridge clamp for starter generator
76	DIN 137 B8	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
77	DIN 931-8G M8x40	2	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
78	9213.009	1	Pompe à huile complète	Oelpumpe, vollständig	Oil pump assembly
79	DIN 933-8G M8x20	2	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
80	DIN 137 B8	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
81	DIN 137 B8	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
82	DIN 934-6S M8	1	Ecrou	Mutter	Nut
83	0519.047	1	Corps de pompe	Pumpengehäuse	Pump body
84	0607.028	1	Axe et pignon	Achse und Zahnrad	Pin and gear
85	DIN 6325 Ø 10 m 6x34	1	Axe	Achse	Pin
86	0607.026	1	Pignon	Zahnrad	Gear
87	0520.016	1	Couvercle	Deckel	Cover
88	Schnorr Ø 6,4	4	Rondelle	Scheibe	Lock washer
89	DIN 912-10K M6x12	4	Vis Inbus	Inbus-Schraube	Socket head screw
90	150.021	1	Bille de soupape	Ventilkugel	Valve ball
91	0080.412	1	Ressort	Feder	Spring
92	0193.153	1	Bouchon de réglage	Reglerschraube	Adjusting screw
93	DIN 936-5S M12	1	Contre-écrou	Gegenmutter	Counter nut
97	0607.027	1	Pignon	Zahnrad	Gear
98	DIN 6888 3x3,7	1	Clavette	Keil	Key

PLANCHE  
TABLE  
TABLE  
2



Position Item	No. Comment. Bestell-Nr. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Designation	Bezeichnung	Description
1	9020.080 orig. Ø 78,00 mm	2	Piston complet	Kolben vollständig	Piston assembly
2	9020.080-R1 = Ø 78,30 mm / 0189.089	2	Axe de piston	Kolbenbolzen	Gudgeon pin
3	9282.007 orig. Ø 78,00 mm	2	Jeu de segment	Kolbenringsatz	Piston ring set
4	9282.007-R1 = Ø 78,30 mm / 0240.116 orig. Ø 78,00 mm	2	Segment de compression	Kompressionsring	Compression ring
5	0240.116-R1 = Ø 78,30 mm / 0240.142 orig. Ø 78,00 mm	2	Segment racleur	Oelabstreifring	Oil scraper ring
6	0240.142-R1 = Ø 78,30 mm / 0240.117 orig. Ø 78,00 mm	2	Segment refouleur	Oelrücklaufing	Oil control ring
7	0240.117-R1 = Ø 78,30 mm / DIN 472 20x1	4	Ressort d'arrêt	Sicherungsfeder	Circlip
8	0148.080/081	2	Bielle	Pleuel	Connecting rod
9	9045.123	2	Bielle complète	Pleuel vollständig	Connecting rod assembly
10	0529.024 orig. Ø 41,25 mm	2	Coussinet (paire)	Lagerschalen (Satz)	Shell bearing (set)
11	0529.024-R1 = Ø 41,00 mm / 0641.064	4	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe	Lock washer
12	0531.027	4	Vis de bielle	Pleuelschraube	Connecting rod screw
13	DIN 84-4S M6x8	3	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
14	DIN 137 B6	3	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
15	0287.032	1	Cache poussière	Staubdeckel	Dust cover
16	DIN 936-6S M20x15	1	Ecrou	Mutter	Nut
17	DIN 137 B20	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
18	9528.013	1	Poulie de lancement	Anwerfscheibe	Starting pulley
19	9493.080	1	Simmering	Simmering	Oil seal
20	1103.001	1	Came	Nocken	Cam
21	0606.035	1	Pignon	Zahnrad	Gear
22	0201.025	1	Coussinet	Lagerbüchse	Main bearing
23	0883.092	1	Rondelle de butée	Anlaufscheibe	Thrust washer
24	9444.312	1	Vilebrequin	Kurbelwelle	Crankshaft
25	0505.035	2	Bouchon canal d'huile	Zapfen zu Oelkanal	Plug
26	DIN 906-4D M10x1	1	Vis-bouchon	Zapfenschraube	Shank screw
27	DIN 6885 A5x5x30	1	Clavette	Keil	Key
28	DIN 6885 A8x5x22	1	Clavette	Keil	Key
29	DIN 6885 A8x7x22	1	Clavette	Keil	Key
30	9341.162	1	Roulement à billes	Kugellager	Ball bearing
30	0321.154 0,10 mm	*	Rondelle de réglage	Ausgleichscheibe	Spacer
30	0321.155 0,15 mm	*	Rondelle de réglage	Ausgleichscheibe	Spacer
31	9493.101	1	Simmering	Simmering	Oil seal
32	0583.247	1	Volant d'embrayage	Kupplungsschwungrad	Flywheel
33	DIN 137 B30	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
34	DIN 936-6S M30x1,5	1	Ecrou	Mutter	Nut
35	DIN 931-8G M10x30	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
36	DIN 137 B10	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
37	0239.047	1	Rondelle	Scheibe	Washer
38	0608.211	1	Pignon	Ritzel	Gear
39	DIN 933-8G M8x20	2	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
40	DIN 137 B8	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
41					
42	0579.088	1	Plaque de retenue	Halteplatte	Retaining plate
43	DIN 6888 4x5	1	Clavette	Keil	Key
44	0717.111	1	Arbre à cames	Nockenwelle	Camshaft
45	0201.024	1	Coussinet arbre à cames	Lagerbüchse zu Nockenwelle	Main bearing for camshaft
46	0694.047	1	Bouchon	Abschlussdeckel	Cover
47	0244.200	4	Poussoir	Stößel	Tappet
51	0244.184	4	Pastille de poussoir	Stößelkopf	Tippet thimble

Livable en diverses épaisseurs de 1,90 à 3,5 mm, tous les 0,05 mm. En cas de commande, indiquer l'épaisseur désirée.

Stößelköpfe gibt es mit verschiedenen Bodendicken von 1,90 - 3,50 mm. in Abstufungen von je 0,05 mm. Bei Bestellung gewünschte Bodendicke angeben.

Tappet thimbles are available with various base thicknesses, from 1,90 - 3,50 mm, with increments of 0,05 mm. When ordering, indicate desired base thickness.

Positi on	No. commande Bestell. Nr. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Designation	Benennung	Bezeichnung
--------------	--	--------------------------------	-------------	-----------	-------------

52	1739.005	4	Clavette soupape (paire)	Ventilkeil (Paar)	Valve collets (set)
53	0195.079	4	Cuvette de soupape	Ventilfederteller	Valve spring retainer
54	0223.063	4	Ressort de soupape	Ventilfeder	Valve spring
55	0243.083 107	2	Soupape échappement	Auslassventil	Exhaust valve
56	0243.082	2	Soupape admission	Einlassventil	Inlet valve
57	0213.072	4	Guide de soupape	Ventilführung	Valve guide
58	DIN 985-5S M8	1	Ecrou	Mutter	Nut
59	DIN 127 B8	1	Rondelle Grower	Federring	Lock washer
60	0608.213	1	Pignon régulateur	Reglerritzel	Governor gear
61	0355.013	1	Douille	Büchse	Bush
63	611.055	1	Axe régulateur	Reglerachse	Governor spindle
64	608.220	1	Moyeu régulateur	Nabe zu Regulator	Governor hub
65	DIN 7346 3x20	1	Goupille	Spannstift	Tapor pin
66	0179.045	2	Contrepoids	Fliehwicht	Flyweight
67	DIN 7 Ø 4 h 8x28	2	Axe contrepoids	Fliehwichtsachse	Flyweight spindle
68	554.166	4	Rondelle d'arrêt	Sicherungsring	Lock washer
69	244.201	1	Poussoir du régulateur	Reglerstößel	Governor tappet
70	9115.017	1	Régulateur assemblé compr. les pos. 63-69	Regler zusammengebaut best. aus Pos. 63-69	Governor assembly incl. items 63-69

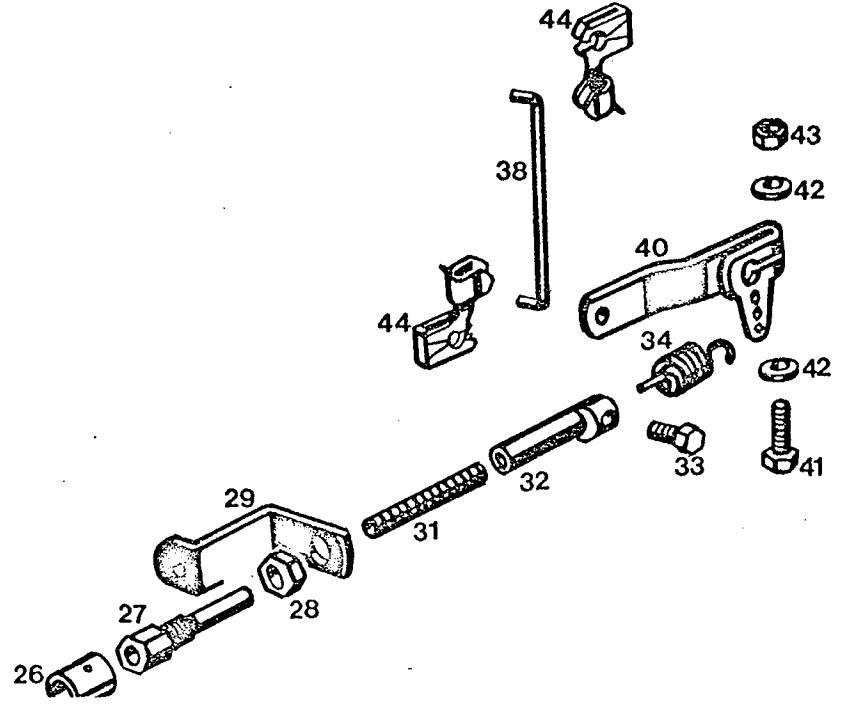
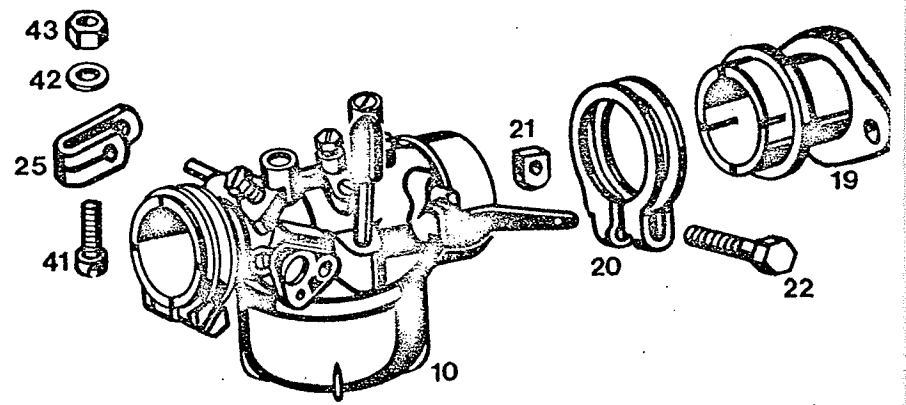
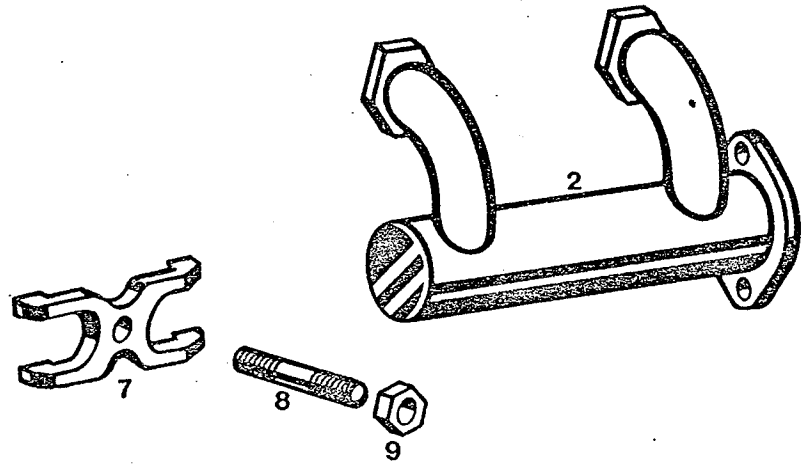
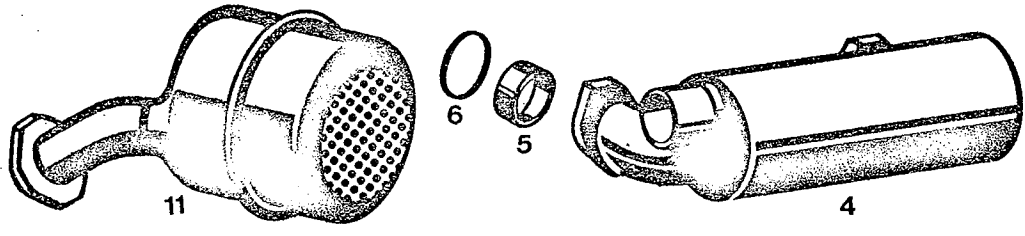
\* si nécessaire

\* falls nötig

\* if necessary

PLANCHE  
TABLE  
TABLE

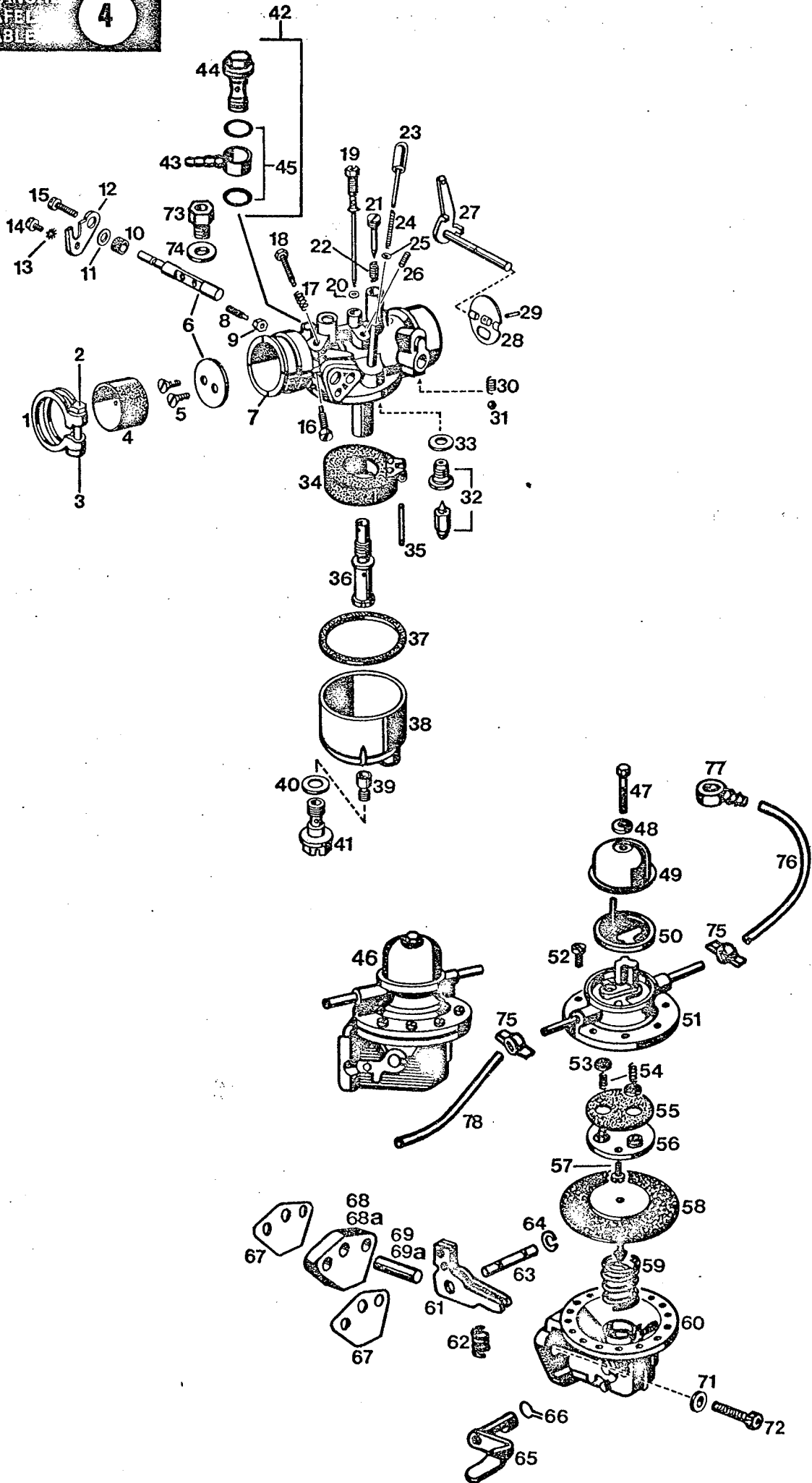
3



Position Item	No. Commande Bestell. No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Désignation	Description
2	9003.558	1	Collecteur d'échappement pour type x7	Auspuffkollektor für Typ x7	Exhaust manifold for type x7
4	0903.336	1	Conduite d'admission	Ansaugleitung	Inlet manifold
5	0889.223	4	Bague de centrage	Führungsring	Centering bush
6	DIN 7603	4	Joint	Dichtung	Gasket
7	0184.002	2	Etrier de fixation	Befestigungsbügel	Fixing bracket
8	DIN 939-8G	2	Goujon	Stiftschraube	Stud
9	0208.031	2	Ecrou	Mutter	Nut
10	9022.349	1	Carburateur complet	Vergaser, vollständig	Carburettor complete
11	9003.587	2	Pot d'échappement pour type x8	Auspufftopf für Typ x8	Silencer for type x8
19	0597.486	1	Entretoise pour type x8	Zwischenstück für Typ x8	Spacer for type x8
20	0929.279	1	Collier pour type x8	Schelle für Typ x8	Clamp for type x8
21	DIN 557	1	Ecrou pour type x8	Mutter für Typ x8	Nut for type x8
22	0803.019	1	Vis pour type x8	Schraube für Typ x8	Screw for type x8
25	0285.490	1	Levier	Hebel	Lever
26	930.009	1	Couvercle de plombage	Plomben-Deckel	Seal cover
27	0129.014	1	Vis baril	Stellschraube	Adjusting screw
28	DIN 934-6S	1	Contre-écrou vis baril	Gegenmutter für Stellschraube	Counternut for adjusting screw
29	1552.859	1	Support vis baril	Halter für Stellschraube	Support for adjusting screw
31	0080.351	1	Ressort	Feder	Spring
32	0718.082	1	Oeillet	Kabelöse	Cable connector
33	DIN 933-8G	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
34	0349.003	1	Ressort régulateur	Reglerfeder	Governor spring
38	0359.187	1	Tringle régulateur	Reglergestänge	Governor control rock
40	0285.489	1	Levier	Hebel	Lever
41	DIN 84-4S	2	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
42	DIN 137	4	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
43	DIN 934-6S	2	Ecrou	Mutter	Nut
44	357.003	2	Agrafe de sûreté	Federklammer	Spring clip

PLANCHE  
TAFEL  
TABLE

4



Position Item	N <sup>o</sup> Commande Bestell-Nr. Order number	Quantité Anzahl quantity	Désignation	Benennung	Description
------------------	--	--------------------------------	-------------	-----------	-------------

-	9022.349	1	Carburateur, complet	Vergaser, vollständig	Carburettor, complete
1	59-110	1	Bride	Klemmring	Fixing clamp
2	40-626	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
3	42-611	1	Ecrou	Mutter	Nut
4	66-370	1	Douille isolant	Isolierbüchse	Insulating bush
5	40-304	1	Vis à tête conique	Senkkopfschraube	Countersunk screw
6	52-403-201	1	Papillon avec axe	Drosselklappe mit Achse	Trottle valve with spindle
7	-	1	Corps de carburateur En cas de commande, indi- quer le numéro de com- mande du carburateur	Vergasergehäuse Bei Bestellung, Bestell- nummer des Vergasers angeben	Carburettor body When ordering, indicate order number of carburettor
8	50.074	1	Tige filetée	Gewindestift	Threaded pin
9	42.403	1	Ecrou	Mutter	Nut
10	65-545	1	Joint	Dichthülse	Gasket
11	56-098	1	Rondelle	Scheibe	Washer
12	57-201	1	Plaque de retenue	Halteblech	Holding plate
13	61-674	1	Rondelle Grower	Federring	Lock washer
14	40-354	1	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
15	40-358	1	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
16	40-310	1	Vis de butée	Zapfenschraube	Stop screw
17	60-130	1	Ressort	Feder	Spring
18	40-452	1	Vis d'arrêt	Stellschraube	Adjusting screw
19	44-310	1	Gicleur ralenti	Leerlaufdüse	Pilot jet
20	65.050	1	Joint	Dichtring	Gasket
21	50-010	1	Vis réglage air	Luftregulierschraube	Air adjusting screw
22	60-130	1	Ressort	Feder	Spring
23	48-973	1	Titillateur	Tupfer	Tickler
24	60-057	1	Ressort	Tupferfeder	Spring
25	49-030	1	Goupille fendue	Splint	Split pin
26	50-321	1	Tige filetée	Gewindestift	Threaded pin
27	52-981	1	Axe volet de départ avec levier	Starterklappenachse mit Hebel	Strangler spindle and lever
28	57-843	1	Volet de départ	Startklappe	Strangler valve assembly
29	49-305	1	Goupille	Spannstift	Pin
30	60-021	1	Ressort	Feder	Spring
31	51-389	1	Bille	Kugel	Ball
32	47-190-102	1	Pointeau complet	Schwimmernadel, vollständig	Float needle assembly
33	65-053	1	Joint	Dichtung	Washer
34	35-230	1	Flotteur	Schwimmer	Float
35	52-079	1	Pivot du flotteur	Schwimmerachse	Float pivot spindle
36	45-370*	1	Tube d'émulsion	Mischrohr	Mixing tube
37	65-455	1	Joint	Dichtung	Gasket
38	30-570	1	Cuve	Schwimmergehäuse	Float chamber
39	44-031*	1	Gicleur principal	Hauptdüse	Main jet
40	65-164	1	Joint	Dichtung	Gasket
41	50-115	1	Porte-gicleur	Düsenhalter	Jet holder
42	34-045-103	1	Pipe complète	Schlauchschwenk- anschluss komplett	Banjo, complete
43	34-045	1	Pipe	Schlauchschwenk- anschluss	Banjo
44	50-180	1	Vis raccord	Hohlschraube	Banjo bolt
45	65-171	2	Joint	Dichtung	Gasket
46	9481.013	1	Pompe à essence	Benzinpumpe	Petrolpump
47	85.979	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
48	85.740	1	Rondelle	Scheibe	Washer
49	85.969	1	Cloche	Becher	Bowl
50	92.383	1	Filtre	Filter	Filter
51	92.202	1	Corps sup. complet compr. pos. 51-53-54- 55-56-57	Pumpenkörper oben kompl. best. aus Pos. 51-53-54-55-56-57	Pumpbody upper, assembly compr. items 51-53-54-55-56-57
52	29.366	8	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
53	85.728	2	Clapet	Klappe	Flap

\* En cas de commande indi-  
quer également le numéro  
frappé sur la pièce

Bei Bestellung die auf dem  
Stück aufgestempelte Num-  
mer zusätzlich mit angeben

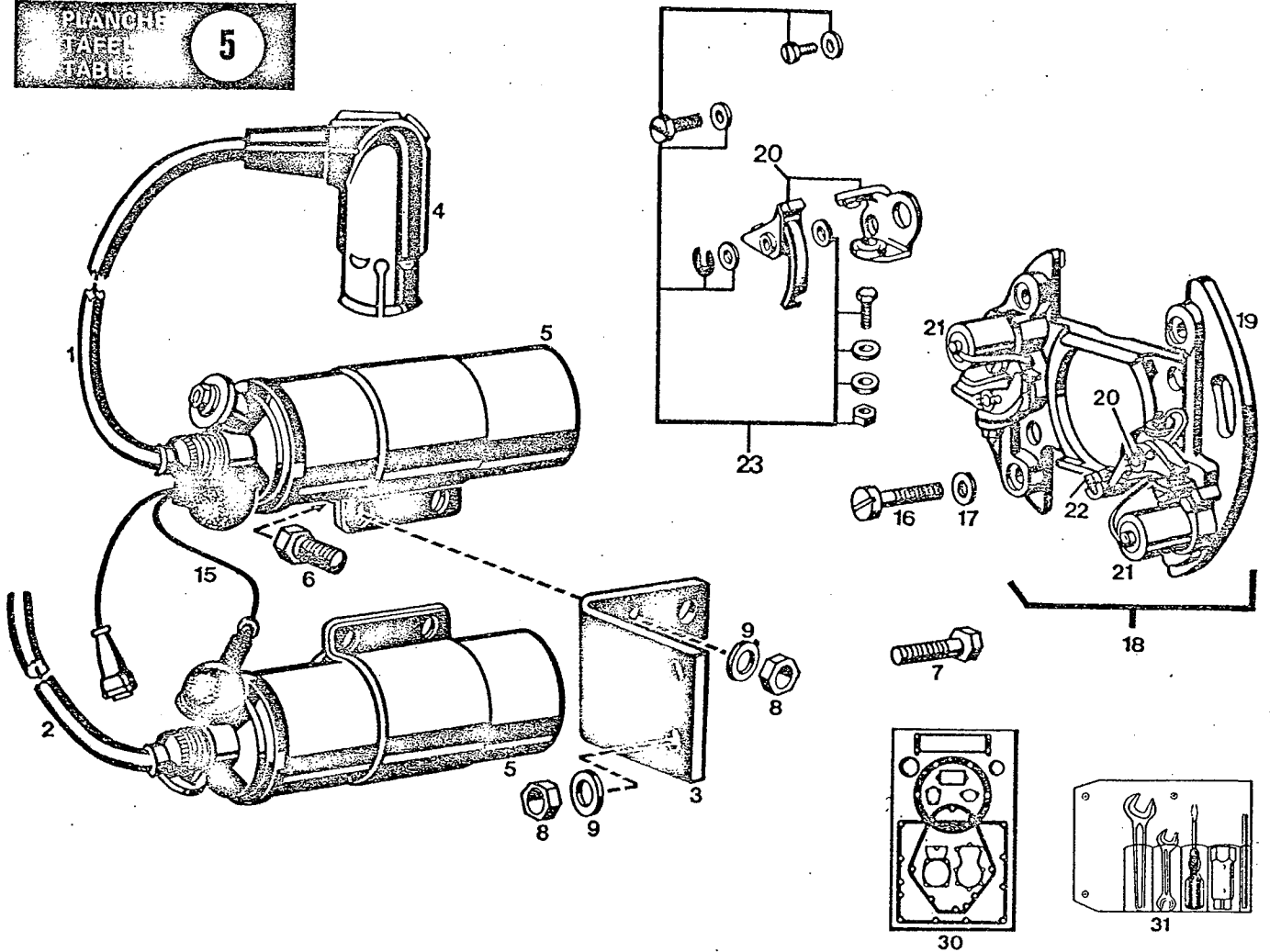
When ordering, indicate  
also the number which  
appears on the part

Position Item	No. Commande Part No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Description	Benennung	Description
54	85.727	2	Ressort	Feder	Spring
55	85.734	1	Joint	Dichtung	Gasket
56	85.729	1	Plaque, complète	Platte vollständig	Plate assembly
57	52.270	3	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
58	85.796	1	Membrane complète	Membrane vollständig	Diaphragm assembly
59	92.349	1	Ressort	Feder	Spring
60	92.302	1	Corps inférieur complet compr. pos. 58-59-61- 62-63-64-65-66	Pumpenkörper unten, kompl. best. aus Pos. 58-59-61-62-63-64-65-66	Pump body lower, assembly compr. items 58-59-61-62-63-64-65-66
61	85.603	1	Levier	Hebel	Lever
62	85.705	1	Ressort	Feder	Spring
63	85.908	1	Axe	Bolzen	Pivot pin
64	53.826	2	Rondelle d'arrêt	Sicherungsring	Lock washer
65	85.747	1	Levier d'amorçage	Hebel	Lever
66	60.381	1	Circlip	Seegerring	Circlip
67	0759.271	2	Joint	Dichtung	Gasket
68	0943.034	1	Isolant pour type x8	Isolierflansch für Typ x8	Insulating gasket for type x8
68a	943.043	1	Isolant pour type x7	Isolierflansch für Typ x7	Insulating gasket for type x7
69	0244.198	1	Poussoir pour type x8	Stößel für Typ x8	Tappet for type x8
69a	0244.210	1	Poussoir pour type x7	Stößel für Typ x7	Tappet for type x7
71	DIN 137	B8	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
72	DIN 912-8G	8x35	Vis	Schraube	Screw
72a	DIN 912.8G	M8x50	Vis pour type x7	Schraube für Typ x7	Screw for type x7
73	0517.024		Douille intermédiaire	Zwischenstück	Connecting member
74	DIN 7603-A	12x15,5 Vf	Joint	Dichtung	Gasket
75	929.313	2	Collier	Spannschelle	Clamping ring
76	318.350	1	Conduite d'essence pompe-réservoir	Leitung für Benzinpumpe	Pipe for fuel pump
77	DIN 7622	Ø4	Pipe	Schlauchschwenkanschluss	Banjo
78	318.357	1	Conduite d'essence pompe-carburateur	Leitung für Benzinpumpe- Vergaser	Pipe for fuel pump carburettor

\* En cas de commande indi-  
quer également le numéro  
frappé sur la pièce

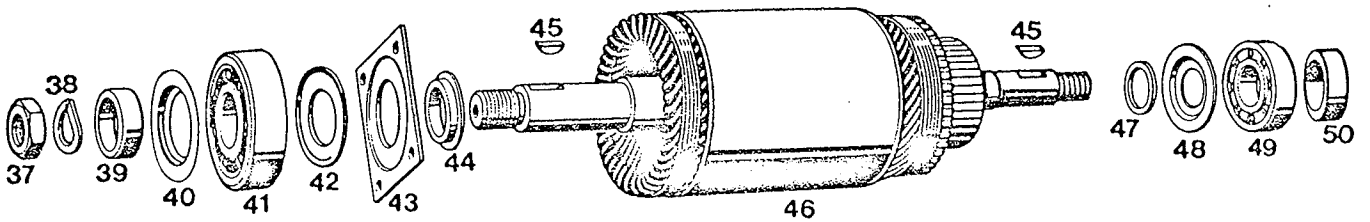
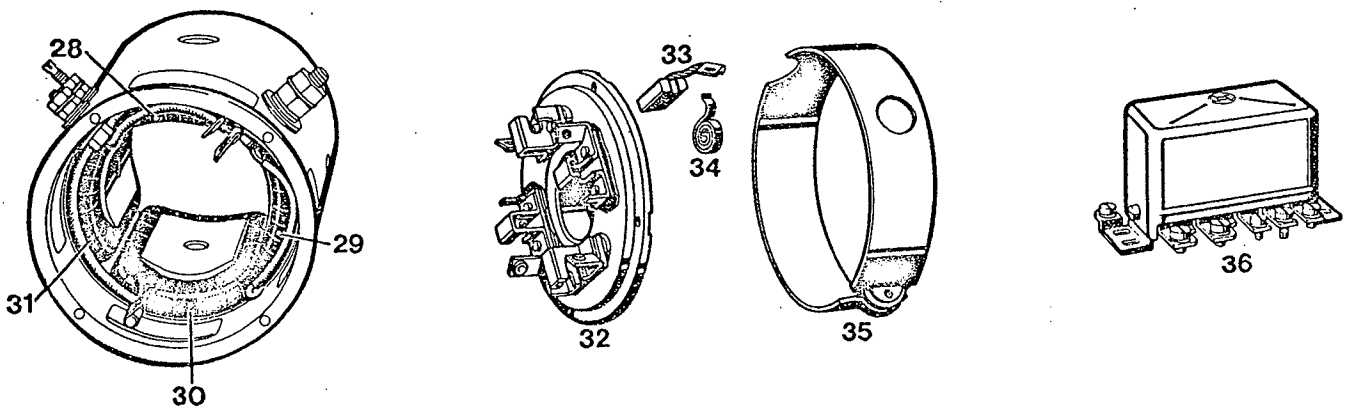
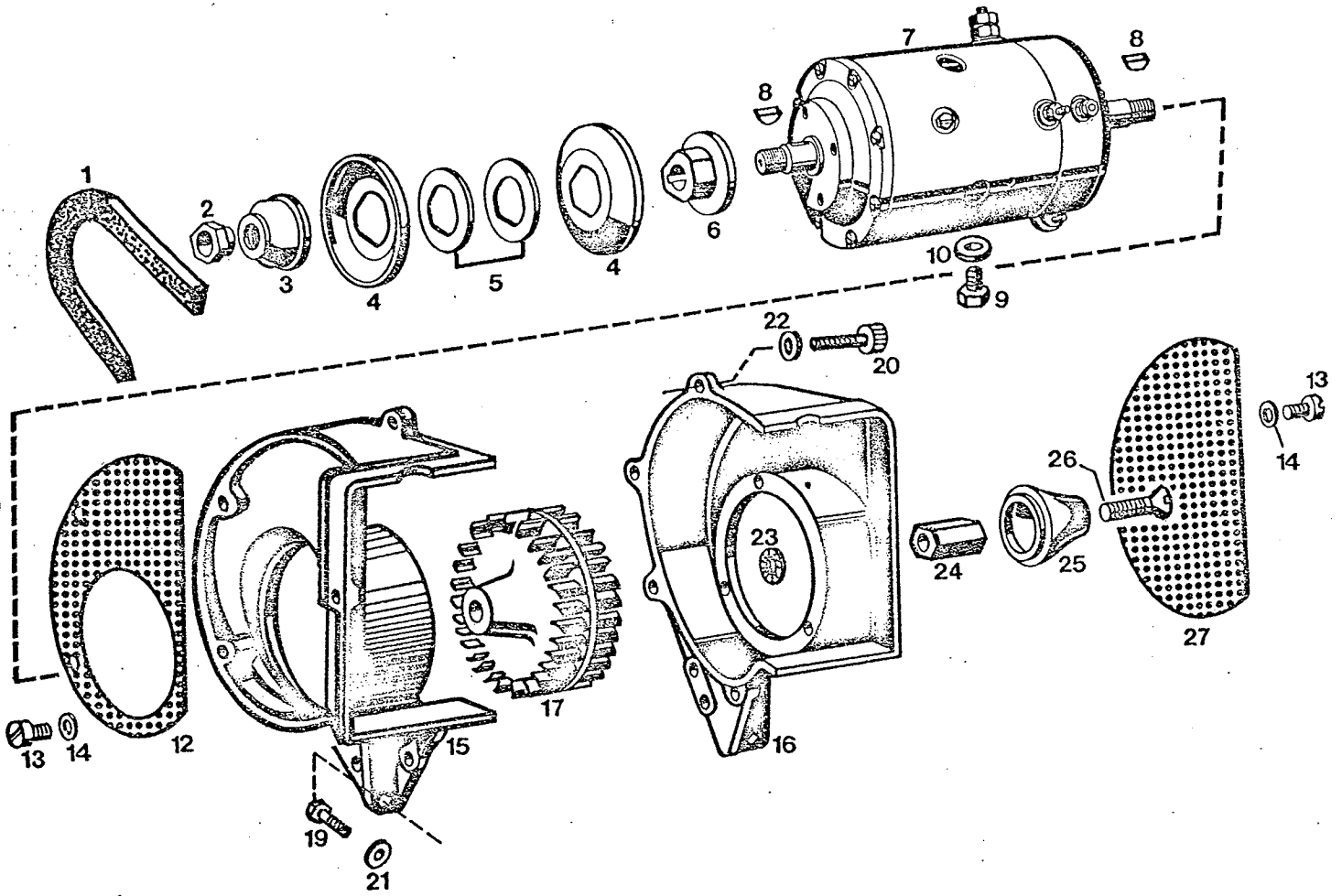
Bei Bestellung die auf dem  
Stück aufgestempelte Num-  
mer zusätzlich mit angeben

When ordering, indicate  
also the number which  
appears on the part



Position Ken	No. Commande Bestel. No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Designation	Bemerkung	Description
-----------------	---	--------------------------------	-------------	-----------	-------------

1	0141.254	1	Câble haute tension cylindre 1	Hochspannungskabel Zylinder 1	H.T. lead cylinder 1
2	0141.255	1	Câble haute tension cylindre 2	Hochspannungskabel Zylinder 2	H.T. lead cylinder 2
3	1552.761	1	Support	Halter	Support
4	9450.010	2	Capuchon de bougie déparasité	Kerzenstecker entstört	Spark plug cap with suppressor
5	9349.062	2	Bobine d'allumage	Zündspule	Ignition coil
6	DIN 931-8G M6x15	4	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
7	DIN 931-8G M6x25	2	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
8	DIN 934-6S M6	6	Ecrou	Mutter	Nut
9	DIN 137 B6	6	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
15	9029.342	1	Câblage, complet	Verbindungskabel vollständig	Wiring assembly
16	DIN 84-4S M5x12	2	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
17	DIN 137 B5	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
18	9281.145	1	Plateau avec rupteurs complet	Unterbrecherplatte vollständig	Armature plate complete
19	1 210 191 105	1	Plateau, avec rupteurs seul	Unterbrecherplatte allein	Armature plate alone
20	9345.005	2	Jeu de rupteur	Unterbrechersatz	Contact breaker set
21	1 237 330 037	2	Condensateur	Kondensator	Condenser
22	2 201 005 009	1	Feutre	Schmierdocht	Lubrication felt
23	1 217 010 000	2	Jeu de pièces de fixation du rupteur	Befestigungsteilesatz	Set of fastening parts for breaker set
30	9264.058	1	Jeux de joints	Dichtungssatz	Gasket set
31	9036.026	1	Trousse d'outillage	Werkzeugsatz	Tool set



1	0332.063		1	Courroie	Keilriemen	V-belt
2	0964.012		1	Ecrou	Mutter	Nut
3	0456.005		1	Cloche de serrage	Kappe zu Riemenscheibe	Cap
4	0854.025		2	Poulie à gorge	Keilriemenscheibe	Sheave pulley
5	0321.115		*	Rondelle de réglage	Ausgleichscheibe	Spacer
6	0395.042		1	Moyeu	Nabe	Hub
7	9281.132		1	Dynastart	Startergenerator	Starter generator
8	DIN 6888	3x5	2	Clavette	Keil	Key
9	DIN 933-8G	M8x15	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
10	DIN 137	B8	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
12	0082.154		1	Filtre à air refroidissement	Kühlluftfilter	Cooling air screen
13	DIN 84-4S	M6x8	6	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
14	DIN 137	B8	6	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
15	0549.562		1	Carter ventilateur	Ventilatorgehäuse	Fan housing
16	0549.561		1	Carter ventilateur	Ventilatorgehäuse	Fan housing
17	0583.239		1	Ventilateur	Ventilator	Fan
19	DIN 933-8G	M8x20	2	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
20	DIN 912-10K	M6x25	4	Vis Inbus	Inbusschraube	Socket head screw
21	DIN 137	B8	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
22	DIN 137	B6	4	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
23	Schnorr	Ø 12	1	Rondelle	Scheibe	Washer
24	0653.021		1	Ecrou	Mutter	Nut
25	0546.003		1	Chapeau ventilateur	Ventilatordeckel	Cover fan
26	DIN 87-4S	M6x40	1	Vis à tête conique	Senkkopfschraube	Countersunk screw
27	0082.153		1	Filtre à air refroid.	Kühlluftfilter	Cooling air screen
28	2014 104 009		1	Bobine d'excitation	Erregerwicklung	Field winding
29	2014 104 010		1	Bobine d'excitation	Erregerwicklung	Field winding
30	2014 104 011		1	Bobine d'excitation	Erregerwicklung	Field winding
31	2014 104 013		1	Bobine d'excitation	Erregerwicklung	Field winding
32	3 015 854 307		1	Palier de collecteur complet	Kollektorlager vollständig	Bearing plate complete
33	2 017 014 100		1	Jeu de charbon	Kohlebürstensatz	Carbon brush set
34	1 009 999 119		4	Ressort	Feder	Spring
35	9102.123		1	Cache-poussière	Verschlussband	Dust cover
36	9448.042		1	Régulateur de tension	Spannungsregler	Voltage regulator
37	DIN 936	M14x1,5	1	Ecrou	Mutter	Nut
38	DIN 127	B14	1	Rondelle Grower	Federring	Lock washer
39	**					
40	2 100 500 110		1	Rondelle	Scheibe	Washer
41	DIN 625 6303		1	Roulement à billes	Kugellager	Ball bearing
42	**					
43	**					
44	**					
45	DIN 6888	3x5	2	Clavette	Keil	Key
46	2 014 004 903		1	Induit	Anker	Armature
47	**					
48	1 100 120 010		1	Rondelle	Scheibe	Washer
49	DIN 625 6202		1	Roulement à billes	Kugellager	Ball bearing
50	**					
51	DIN 934-6S	M4	1	Ecrou	Mutter	Nut

\* Selon besoin

\* Nach Bedarf

\* As required

\*\* Ces pièces ne sont livrables qu'avec la pos. 46

\*\* Diese Teile sind nur mit der Pos. 46 lieferbar

\*\* These parts are available with pos. 46 only

**LORS DE TOUTE COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES, indiquer:**

- Le type du moteur frappé sur la plaquette
- Le numéro de commande de la pièce, d'après la liste de pièces de rechange

**N'UTILISER QUE LES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE MAG**

**BEI JEDER BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN ist anzugeben:**

- Die auf dem Firmenschild angegebene Typenbezeichnung
- Die Bestellnummer des Ersatzteils gemäss dieser Ersatzteilliste

**AUSSCHLIESSLICH ORIGINAL-MAG-ERSATZTEILE VERWENDEN**

**WHEN ORDERING SPARE PARTS, please indicate:**

- The model and type number of your engine that appears on the nameplate
- The part number according to the spare parts list

**ALWAYS USE GENUINE MAG SPARE PARTS**

**MOTOSACOCHÉ SA GENÈVE**  
rte des Acacias 1211 Genève 24  
Tél. 022/42 01 60 Telex 2 31 39

**Verkaufstelle Salzburg-Gnigl / Oesterreich**  
MAG-Motoren G.m.b.H., Aglassingerstr. 26  
Tel. (06 222) 75 750 Telex 06/3203

**U.K. Subsidiary - MAG ENGINES Ltd.**  
Halesfield 7 Telford (Salop) England  
Tel. Stirchley 3136 Telex 35 383